

## THÂM SA ĐẠI TƯỚNG NGHI QUỶ

Hán dịch: Chùa Đại Hưng Thiện\_ Tam Tạng Sa Môn Đại Quảng Trí BẤT KHÔNG  
phụng chiếu dịch

Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ Quán Thế Âm Bồ Tát ngồi trong Đại Chúng Hội, đứng dậy , cúi năm vóc sát đất lễ hai bàn chân Đức Phật rồi bạch Phật rằng:”Con có Pháp thành tựu rộng lớn về một Chân Ngôn, một Ấn và Chân Ngôn của ba vị Sư Giả. Nguyên vì lợi ích an vui cho các kẻ trai lành, người nữ thiện trong cõi Diêm Phù Đề. Nguyên xin Đức Thế Tôn thương xót nghe hứa. Nay con sẽ nói

Chân Ngôn là:

- 1\_ Na mô la đất na
- 2\_ Đá la dạ gia
- 3\_ Na mô a lợi-gia bà lô chỉ đế
- 4\_ Đá chất tha
- 5\_ Xà duệ xà duệ xà dạ
- 6\_ Bà hề nễ xà dụ đá lợi
- 7\_ Ca la, ca la
- 8\_ Ma la, ma la giả la khí noa
- 9\_ Tát bà yết ma đá la noa nễ
- 10\_ Mê bà đễ sa ha

NAMO RATNATRAYÀYA

NAMAḤ ÀRYA AVALOKITE

TADYATHÀ: JAYE JAYE JAYA \_BHAKENISA CAṄḌARI KARA KARA \_  
CARAKIṄḌA \_ SARVA KARMA PARAṄḌANI MEBHATI \_ SVÀHÀ

Tụng Chú này xong thì nghiệp ác tiêu diệt. Tụng đến bảy biến thì diệt tội **Năm Nghịch**

Nếu mãn một ngàn biến thì không có tội gì không diệt được

Mãn mười vạn biến sẽ thấy Đức Quán Âm với mọi thứ trang nghiêm

Trong bảy ngày, lúc bắt đầu tác pháp thì chỉ được ăn sữa, mè, bơ. Một ngày cuối cùng thì dừng ăn. Đêm ngày 15 ở trước mặt Phật niệm tụng không có định hạn số, sẽ thấy từ trong Tượng phát ra âm thanh xướng lên rằng:”**Lành thay ! Lành thay !**” và phóng ánh sáng rực rỡ. Lại đem chân châu, vật báu đặt trên đỉnh đầu của Chú Sư, liền biết đã thành nghiệm

Lúc nhìn thấy Đức Quán Âm xong sẽ được mãn tất cả Nguyên lành

Lại ở trong giấc ngủ, mộng thấy Đức Quán Âm với mọi thứ trang nghiêm sẽ thành tựu tất cả việc lành, tiêu diệt tất cả nghiệp ác, Chân chuyển chuyển đổi được diệt tội

Tiếp nói Một Ấn (Nhất Ấn) cũng có tên là **Lợi ích chúng sinh** . Dùng 32 thứ và mọi loại thành biện của một Ấn . Hai tay cùng giao lưng bàn tay, đem 2 ngón cái đè 2

ngón trở làm cây kiếm. Đem Ấn hướng lên hư không làm cái lọng (Thiên Cái) cảnh giới 10 phương trên Trời tùy theo nơi thành **Kết Giới** . Hướng về Bản Tôn làm **Phổ Cúng Dưỡng**, tác Pháp làm **Phổ Lễ** , sau đó làm **Hồi Hương** , lại làm **Cứu Phát Khiển**

Nếu muốn hàng phục người ác thì tác Ấn **Vô Nhị** , dùng tâm giận dữ tụng 108 biến thì tất cả chỗ làm của Ngoại Đạo đều bị tiêu diệt

Nếu người bị bệnh tim thì gia trì vào đất màu vàng rồi xoa bôi lên trái tim sẽ trừ khỏi bệnh

Nếu người bị bệnh ở đầu thì dùng đất, lửa (?)

Nếu người bị bệnh ở mắt thì gia trì vào dầu của hạt cây Hạnh rồi xoa lên sẽ trừ khỏi

Nếu người bị bệnh phù thũng thì gia trì vào **Mễ Vị** 108 biến rồi xoa lên sẽ trừ khỏi

Nếu người muốn đuổi việc Ma đi xa thì gia trì vào **Khổ Mộc** (cây đắng) tám biến thì người ấy sẽ đi xa

Tiếp đến **Sứ Giả Tam Sư** (3 vị Thầy là **Sứ Giả**) tổng nhiếp 28 Bộ

Đặt lòng bàn tay trái ngang bằng hướng lên Trời, đưa ngón cái qua lại. **Thiên Thượng Sứ Giả Phí Ca La** (Pikara) cũng có tên là **Tĩnh Mãn**. Mật Ngữ là:

**Phí Ca la ê hế tứ, sa phộc ha**

PIKARA EHYEHI SVÀHÀ

Chấp hai tay lại, đưa 2 Địa (2 ngón út) qua lại. **Hư Không Sứ Giả Đại Tiên** cũng có tên là **Phộc Tư** (Vasi) . Mật Ngữ là:

**Tất nễ dã, sa bà ha**

RṢINIYA SVÀHÀ

Hai tay hướng lên hư không, đưa 2 ngón cái qua lại. **Địa Hạ Sứ Giả Thủy Lôì Tự Tại** , cũng có tên là **Đại La Nhạ** (Mahà Ràja). Mật Ngữ là:

**Ấn, xà duệ, xà duệ, sa phộc ha**

OM JAYE JAYE SVÀHÀ

Ba loại Sứ Giả này hay diệt Tam Tai, hay diệt ba loại Chấp, hay diệt nghiệp chướng trong đời đời kiếp kiếp, thành tựu Tất Địa trong đời đời kiếp kiếp

Lại nữa, ba loại Sứ Giả này không có tướng tranh, sức lực, mau sinh diệt, chuyển Bát (cái bát), cột trói, mộc hợp, Không Bát

Nếu người mẫn công của Chú sẽ nương theo Không Giới làm Tiên Nhân. Triệu tập hàng Trời, Rồng, Dược Xoa, Quỷ Thần...Nhậm tâm phát khiển, thành tựu Pháp Lực vậy

\_ A CA ĐÀ MẬT

\_ NHẤT ẤN THIÊN LOẠI THIÊN CHUYỂN TAM SỨ GIẢ THÀNH TỰU PHÁP\_ MỘT QUYỂN

\_ THÂM SA ĐẠI TƯỚNG BỒ TÁT NGHI QUỸ YẾU\_ MỘT THỦ

\_ VẬN LỰC ghi là: MA HÊ THỦ LA PHÁP\_ MỘT QUYỂN

\_ DUỆ LỤC ghi là: MA HÊ THỦ LA THIÊN HOÁ SINH CHÚ PHÁP\_ MỘT QUYỂN (Không có tên người viết, 3 cuốn giấy. Sách Tử nói về **Ái Pháp**, **Giáng Phục Oán Pháp**, **Bệnh Pháp** lại chẳng luận Tịnh hay Bất Tịnh)

12/05/2007